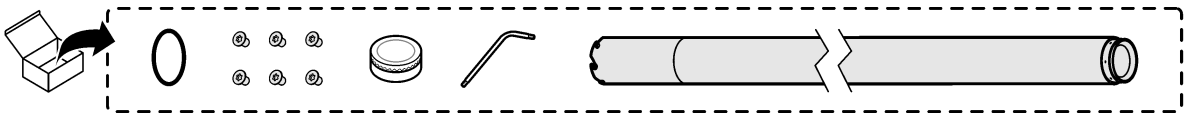
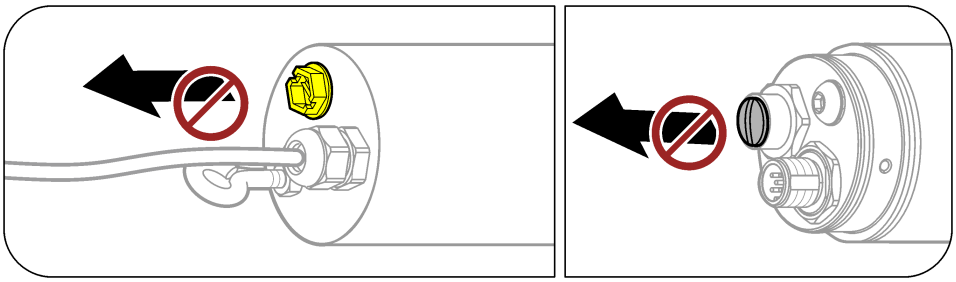
LXZ449.99.00006



.



EN: When an RS-232 cable is not used with the sensor, do not remove the plug from the cable guard or remove the cover from the RS-232 connector (step 6) as shown above.

At illustrated step 3, if the sensor cables are not installed in the cable guard, install the sensor cables in the cable guard and install the cable ties. Refer to the instructions supplied with the cable guard. Then, do illustrated step 3.

DE: Wenn kein RS-232-Kabel mit dem Sensor verwendet wird, entfernen Sie nicht den Stecker vom Kabelschutz oder die Abdeckung des RS-232-Anschlusses (Schritt 6) wie oben gezeigt.

Wenn die Sensorkabel nicht im Kabelschutz verlegt sind, verlegen Sie die Sensorkabel im Kabelschutz und bringen Sie die Kabelbinder an (siehe Schritt 3). Beachten Sie die mit dem Kabelschutz gelieferte Anleitung. Führen Sie dann den illustrierten Schritt 3 aus.

IT: Se non si utilizza un cavo RS-232 con il sensore, non rimuovere la spina dalla protezione del cavo o rimuovere il coperchio dal connettore RS-232 (punto 6) come mostrato sopra.

Al passo 3 illustrato, se i cavi del sensore non sono installati nella protezione dei cavi, installare i cavi del sensore nella protezione dei cavi e montare le fascette. Consultare le istruzioni fornite con la protezione del cavo. Quindi, eseguire il passo 3 illustrato.

FR: Lorsqu'un câble RS-232 n'est pas utilisé avec le capteur, ne retirez pas la fiche de la protection du câble et ne retirez pas le couvercle du connecteur RS-232 (étape 6) comme indiqué ci-dessus.

À l'étape 3 illustrée, si les câbles du capteur ne sont pas installés dans le protège-câble, installez les câbles du capteur dans le protège-câble et installez les colliers de serrage. Reportez-vous aux instructions fournies avec le protège-câble. Ensuite, faites l'étape 3 illustrée.

ES: Si no se utiliza un cable RS-232 con el sensor, no retire el tapón ni retire la tapa del conector RS-232 (paso 6) como se muestra arriba.

En el paso ilustrado 3, si los cables de los sensores no están instalados en el protector de cables, instale los cables de los sensores en el protector de cables e instale las bridas para cables. Consulte las instrucciones suministradas con el protector de cables. A continuación, realice el paso 3 ilustrado.

PT-PT: Quando um cabo RS-232 não for utilizado com o sensor, não remover a ficha da protecção do cabo ou remover a tampa do conector RS-232 (passo 6) como mostrado acima.

No passo 3 ilustrado, se os cabos dos sensores não forem instalados na protecção do cabo, instale os cabos dos sensores na protecção do cabo e instale as abraçadeiras do cabo. Consultar as instruções fornecidas com o guarda-cabos. Depois, faça o passo 3 ilustrado.

PT-BR: Quando um cabo RS-232 não for usado com o sensor, não remova o conector da proteção do cabo ou remova a tampa do conector RS-232 (passo 6) como mostrado acima.

No passo 3 ilustrado, se os cabos sensores não forem instalados na proteção do cabo, instale os cabos sensores na proteção do cabo e instale as abraçadeiras do cabo. Consultar as instruções fornecidas com o guarda-cabos. Em seguida, faça o passo 3 ilustrado.

CS: Pokud se se snímačem nepoužívá kabel RS-232, nevyjímejte zástrčku z krytu kabelu ani neodstraňujte kryt z konektoru RS-232 (krok 6), jak je uvedeno výše.

V ilustrovaném kroku 3, pokud nejsou kabely snímačů nainstalovány v kabelovém krytu, nainstalujte kabely snímačů do kabelového krytu a nainstalujte kabelové pásky. Postupujte podle pokynů dodaných s ochranným krytem kabelu. Poté proveďte ilustrovaný krok 3.

NL: Wanneer geen RS-232 kabel wordt gebruikt met de sensor, moet u de stekker niet uit de kabelbeschermer halen of het deksel van de RS-232 connector verwijderen (stap 6) zoals hierboven aangegeven.

Bij de geïllustreerde stap 3, als de sensorkabels niet in de kabelbeschermer zijn geïnstalleerd, installeert u de sensorkabels in de kabelbeschermer en brengt u de kabelbinders aan. Zie de instructies bij de kabelbeschermer. Doe dan geïllustreerde stap 3.

DA: Når der ikke anvendes et RS-232-kabel sammen med sensoren, må du ikke fjerne stikket fra kabelbeskyttelsen eller fjerne dækslet fra RS-232-stikket (trin 6) som vist ovenfor.

Ved illustreret trin 3, hvis sensorkablerne ikke er monteret i kabelbeskyttelsen, skal du installere sensorkablerne i kabelbeskyttelsen og montere kabelbinderne. Se den vejledning, der følger med kabelbeskyttelsesanordningen. Derefter skal du udføre illustreret trin 3.

PL: Gdy z czujnikiem nie jest używany kabel RS-232, nie należy wyjmować wtyczki z osłony kabla ani zdejmować osłony ze złącza RS-232 (krok 6), jak pokazano powyżej.

W przedstawionym na ilustracji kroku 3, jeśli kable czujników nie są zainstalowane w osłonie kabla, zainstaluj kable czujników w osłonie kabla i załóż opaski kablowe. Należy zapoznać się z instrukcją dołączoną do osłony kabla. Następnie wykonaj ilustrowany krok 3.

SV-SE: När en RS-232-kabel inte används med sensorn ska du inte ta bort kontakten från kabelskyddet eller ta bort locket från RS-232-kontakten (steg 6) som visas ovan.

Om sensorkablarna inte är installerade i kabelskyddet i illustrerat steg 3 ska du installera sensorkablarna i kabelskyddet och installera kabelbanden. Se de anvisningar som medföljer kabelskyddet. Gör sedan illustrerat steg 3.

FI: Jos anturin kanssa ei käytetä RS-232-kaapelia, älä irrota pistoketta kaapelin suojuksesta tai irrota RS-232-liittimen suojusta (vaihe 6), kuten edellä on esitetty.

Jos anturikaapeleita ei ole asennettu kaapelisuojaan, asenna anturikaapelit kaapelisuojaan ja kiinnitä kaapelinsiteet kuvassa vaiheessa 3. Katso kaapelisuojan mukana toimitetut ohjeet. Tee sitten kuvattu vaihe 3.

BG: Когато със сензора не се използва кабел RS-232, не изваждайте щепсела от предпазителя на кабела и не сваляйте капака на съединителя RS-232 (стъпка 6), както е показано по-горе.

При илюстрираната стъпка 3, ако кабелите на сензора не са монтирани в предпазителя за кабели, монтирайте кабелите на сензора в предпазителя за кабели и поставете кабелните връзки. Вижте инструкциите, предоставени с предпазителя на кабела. След това направете илюстрираната стъпка 3.

HU: Ha az érzékelővel nem RS-232-es kábelt használ, ne vegye ki a dugót a kábelvédőből, és ne távolítsa el a fedelet az RS-232-es csatlakozóról (6. lépés) a fenti ábrának megfelelően.

A 3. ábrázolt lépésnél, ha az érzékelőkábelek nincsenek a kábelvédőbe szerelve, szerelje be az érzékelőkábeleket a kábelvédőbe, és helyezze fel a kábelkötegelőket. Lásd a kábelvédőhöz mellékelt utasításokat. Ezután tegye meg az illusztrált 3. lépést.

RO: Atunci când nu se utilizează un cablu RS-232 cu senzorul, nu scoateți ștecherul din protecția cablului și nu scoateți capacul de pe conectorul RS-232 (pasul 6), așa cum se arată mai sus.

La etapa 3 ilustrată, dacă cablurile senzorilor nu sunt instalate în apărătoarea de cabluri, instalați cablurile senzorilor în apărătoarea de cabluri și montați legăturile de cablu. Consultați instrucțiunile furnizate împreună cu dispozitivul de protecție a cablului. Apoi, efectuați pasul 3 ilustrat.

LT: Kai su jutikliu nenaudojamas RS-232 kabelis, neišimkite kištuko iš kabelio apsaugos ir nenuimkite dangtelio nuo RS-232 jungties (6 veiksmas), kaip parodyta pirmiau.

Iliustruotame 3 žingsnyje, jei jutiklių kabeliai nėra sumontuoti kabelių apsaugoje, sumontuokite jutiklių kabelius į kabelių apsaugą ir pritvirtinkite kabelių raiščius. Vadovaukitės su kabelio apsauga pateiktomis instrukcijomis. Tada atlikite iliustruotą 3 veiksmą.

RU: Если с датчиком не используется кабель RS-232, не вынимайте штекер из защитного кожуха кабеля и не снимайте крышку с разъема RS-232 (шаг 6), как показано выше.

На иллюстрированном шаге 3, если кабели датчиков не установлены в кабельном кожухе, установите кабели датчиков в кабельный кожух и установите кабельные стяжки. Обратитесь к инструкциям, прилагаемым к защитному кожуху кабеля. Затем выполните иллюстрированный шаг 3.

TR: Sensörle birlikte bir RS-232 kablosu kullanılmadığında, yukarıda gösterildiği gibi fişi kablo koruyucusundan çıkarmayın veya kapağı RS-232 konektöründen çıkarmayın (adım 6).

Gösterilen 3. adımda, sensör kabloları kablo koruyucusuna takılı değilse, sensör kablolarını kablo koruyucusuna takın ve kablo bağlarını takın. Kablo koruyucuyla birlikte verilen talimatlara bakın. Ardından, resimli adım 3'ü uygulayın.

SK: Ak sa so snímačom nepoužíva kábel RS-232, neodstraňujte zástrčku z krytu kábla ani neodstraňujte kryt z konektora RS-232 (krok 6), ako je uvedené vyššie.

V ilustrovanom kroku 3, ak káble snímača nie sú nainštalované v chráničke káblov, nainštalujte káble snímača do chráničky káblov a nainštalujte káblové pásky. Pozrite si pokyny dodané s ochranným krytom kábla. Potom vykonajte ilustrovaný krok 3.

SL: Če s senzorjem ne uporabljate kabla RS-232, ne odstranite vtiča z varovala kabla ali odstranite pokrova s priključka RS-232 (korak 6), kot je prikazano zgoraj.

Če kabli senzorjev niso nameščeni v varovalo za kable, pri prikazanem koraku 3 namestite kable senzorjev v varovalo za kable in namestite vezalke za kable. Oglejte si navodila, ki so priložena zaščiti kabla. Nato opravite ponazorjeni korak 3.

HR: Kada se RS-232 kabel ne koristi sa senzorom, nemojte uklanjati utikač iz štitnika kabela ili uklanjati poklopac s RS-232 konektora (korak 6) kao što je prikazano gore.

U ilustriranom koraku 3, ako kabeli senzora nisu instalirani u štitnik kabela, postavite kabele senzora u štitnik kabela i postavite kabelske vezice. Pogledajte upute isporučene sa štitnikom kabela. Zatim napravite ilustrirani korak 3.

EL: Όταν δεν χρησιμοποιείται καλώδιο RS-232 με τον αισθητήρα, μην αφαιρείτε το βύσμα από το προστατευτικό του καλωδίου και μην αφαιρείτε το κάλυμμα από την υποδοχή RS-232 (βήμα 6), όπως φαίνεται παραπάνω.

Στο εικονιζόμενο βήμα 3, εάν τα καλώδια του αισθητήρα δεν είναι τοποθετημένα στο προστατευτικό καλωδίων, τοποθετήστε τα καλώδια του αισθητήρα στο προστατευτικό καλωδίων και τοποθετήστε τους δεσμούς καλωδίων. Ανατρέξτε στις οδηγίες που συνοδεύουν το προστατευτικό καλωδίων. Στη συνέχεια, κάντε το εικονογραφημένο βήμα 3.

ET: Kui anduriga ei kasutata RS-232-kaablit, ärge eemaldage pistikut kaabli kaitsest ega eemaldage katet RS-232-pistmelt (samm 6), nagu eespool näidatud.

Kui andurikaablid ei ole paigaldatud kaablikaitsesse, paigaldage andurikaablid kaablikaitsesse ja paigaldage kaablisidemed punktis 3. Vaadake kaablikaitsmega kaasasolevaid juhiseid. Seejärel tehke illustreeritud samm 3.

NO: Når en RS-232-kabel ikke brukes med sensoren, må du ikke fjerne pluggen fra kabelbeskyttelsen eller fjerne dekselet fra RS-232-kontakten (trinn 6) som vist ovenfor.

Ved illustrert trinn 3, hvis sensorkablene ikke er installert i kabelbeskyttelsen, installerer du sensorkablene i kabelbeskyttelsen og monterer kabelbåndene. Se instruksjonene som følger med kabelbeskyttelsen. Utfør deretter illustrert trinn 3.

AR: مع المستشعر ، لا تقم بإزالة القابس من واقي الكبل أو إزالة الغطاء RS-232 في حالة عدم استخدام كبل الخطوة 6) كما هو موضح أعلاه) RS-232 من موصل.

في الخطوة الموضحة 3 ، إذا لم يتم تثبيت كبلات المستشعر في واقي الكبل ، فقم بتثبيت كبلات المستشعر في واقي الكبل وقم بتثبيت روابط الكابلات. راجع التعليمات المرفقة مع واقي الكابلات. ثم قم بتوضيح الخطوة 3.

ZH-CN: 当传感器不使用 RS-232 电缆时，不要从电缆护罩上拔下插头，也不要从 RS-232 连接器上取下盖子（步骤 6），如上所示。

在图示的步骤 3 中，如果传感器电缆没有安装在电缆护罩中，请将传感器电缆安装在电缆护罩中并安装电缆绑带。请参考与电缆保护罩一起提供的说明。然后，做图解的步骤 3。

JA: 検出器に RS-232 ケーブルを接続しない場合は、上記の図のようにケーブルグランドからプラグを抜いたり、RS-232 コネクタのカバーを外したり（手順 6）しないでください。

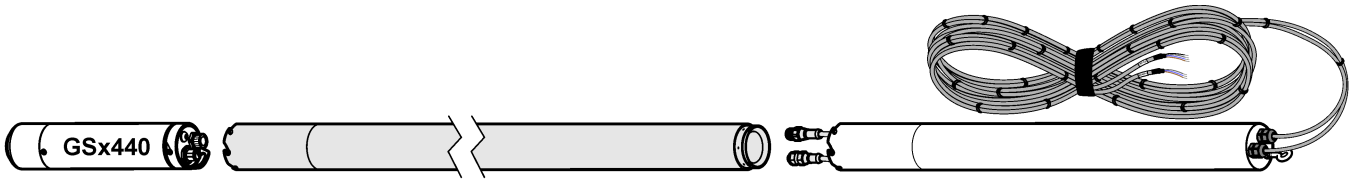
取付け手順 3 において、検出器ケーブルがケーブルグランドに接続されていない場合は、検出器ケーブルをケーブルグランドに接続し、結束バンドなどを取り付けます。ケーブルグランドに付属している説明書を参照してください。ケーブルグランド取付け後、ステップ 3 を行います。

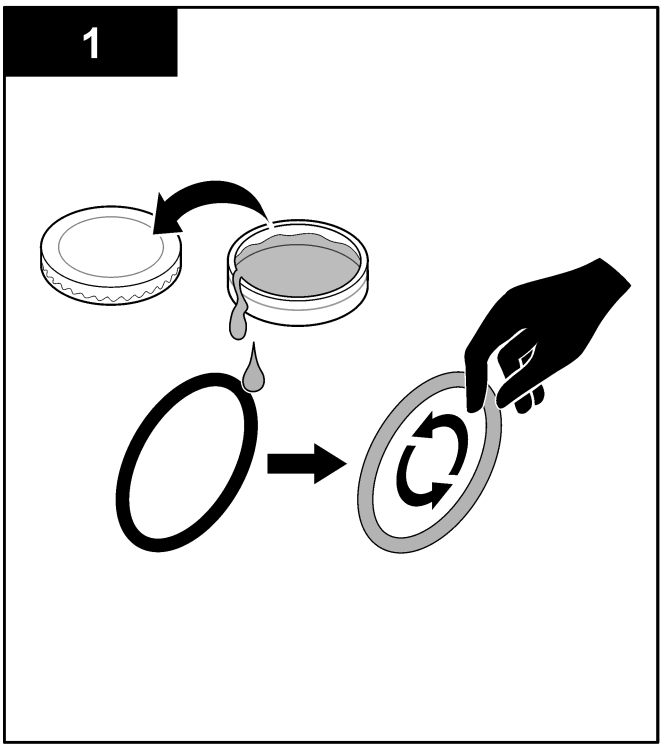
KO: 센서에 RS-232 케이블을 사용하지 않는 경우 위 그림과 같이 케이블 가드에서 플러그를 제거하거나 RS-232 커넥터에서 덮개를 제거하지 마십시오(6단계).

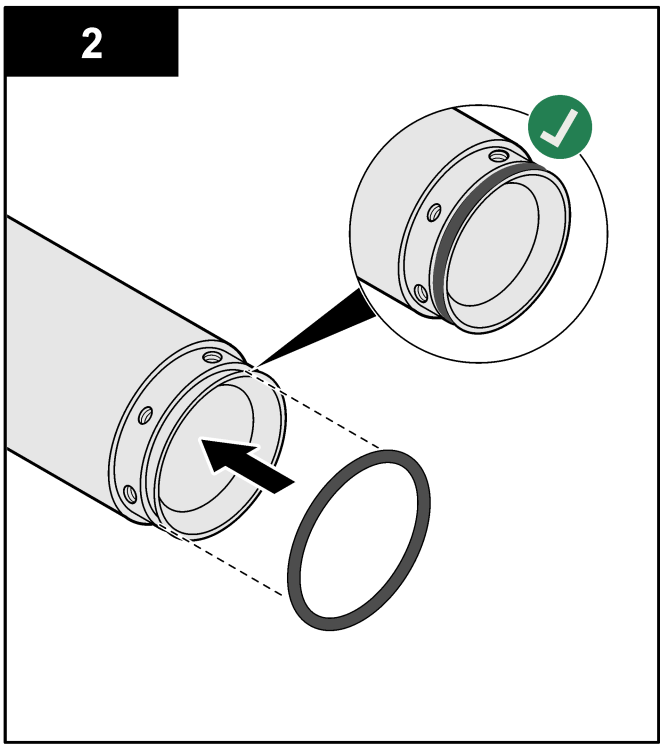
그림 3에서 센서 케이블이 케이블 가드에 설치되어 있지 않은 경우 케이블 가드에 센서 케이블을 설치하고 케이블 타이를 설치합니다. 케이블 가드와 함께 제공된 설명서를 참조하세요. 그런 다음 설명된 3단계를 수행합니다.

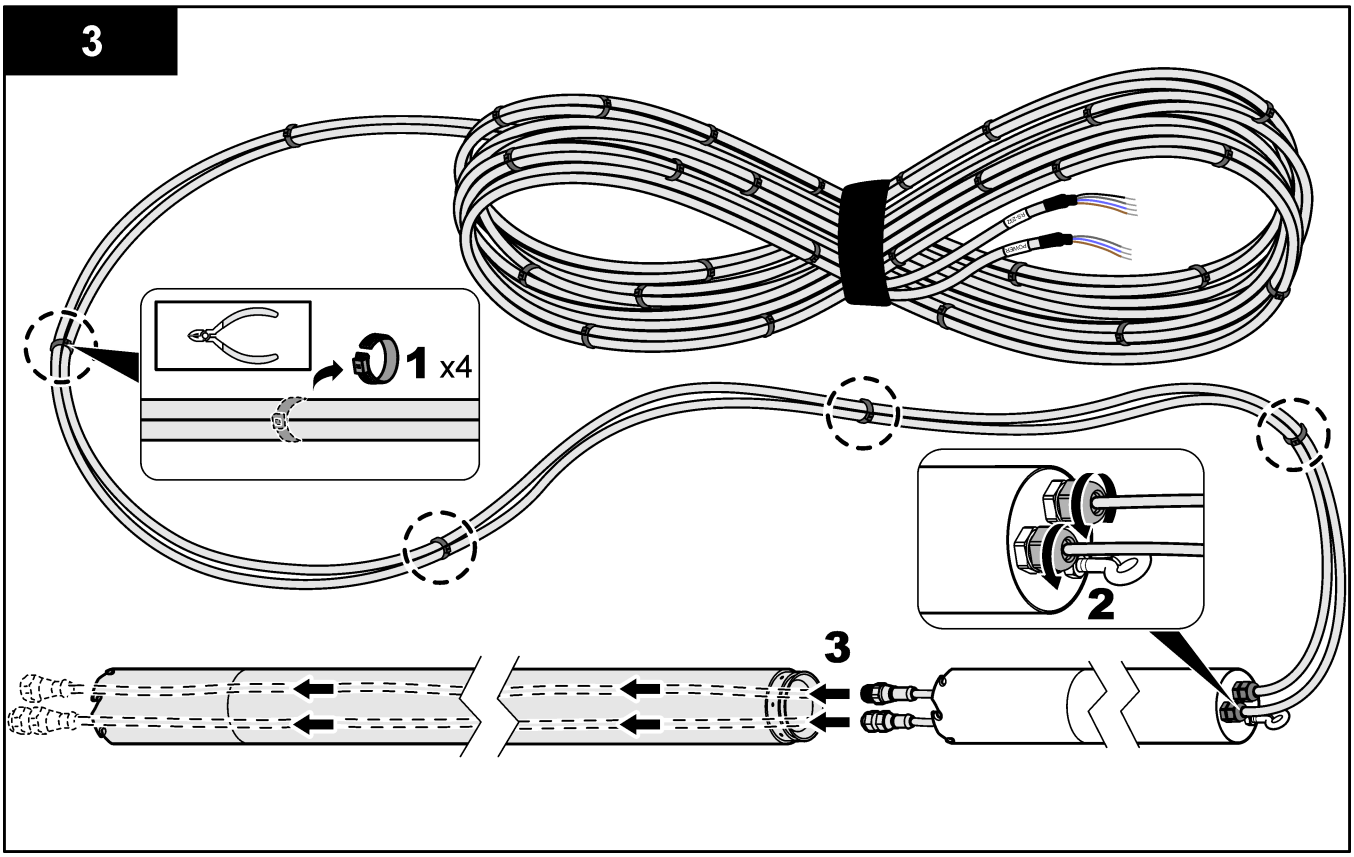
TH: เมื่อไม่ได้ใช้สาย RS-232 กับเซนเซอร์ ห้ามถอดปลั๊กออกจากตัวป้องกันสายหรือถอดฝาครอบออกจากขั้วต่อ RS-232 (ขั้นตอนที่ 6) ตามที่แสดงด้านบน

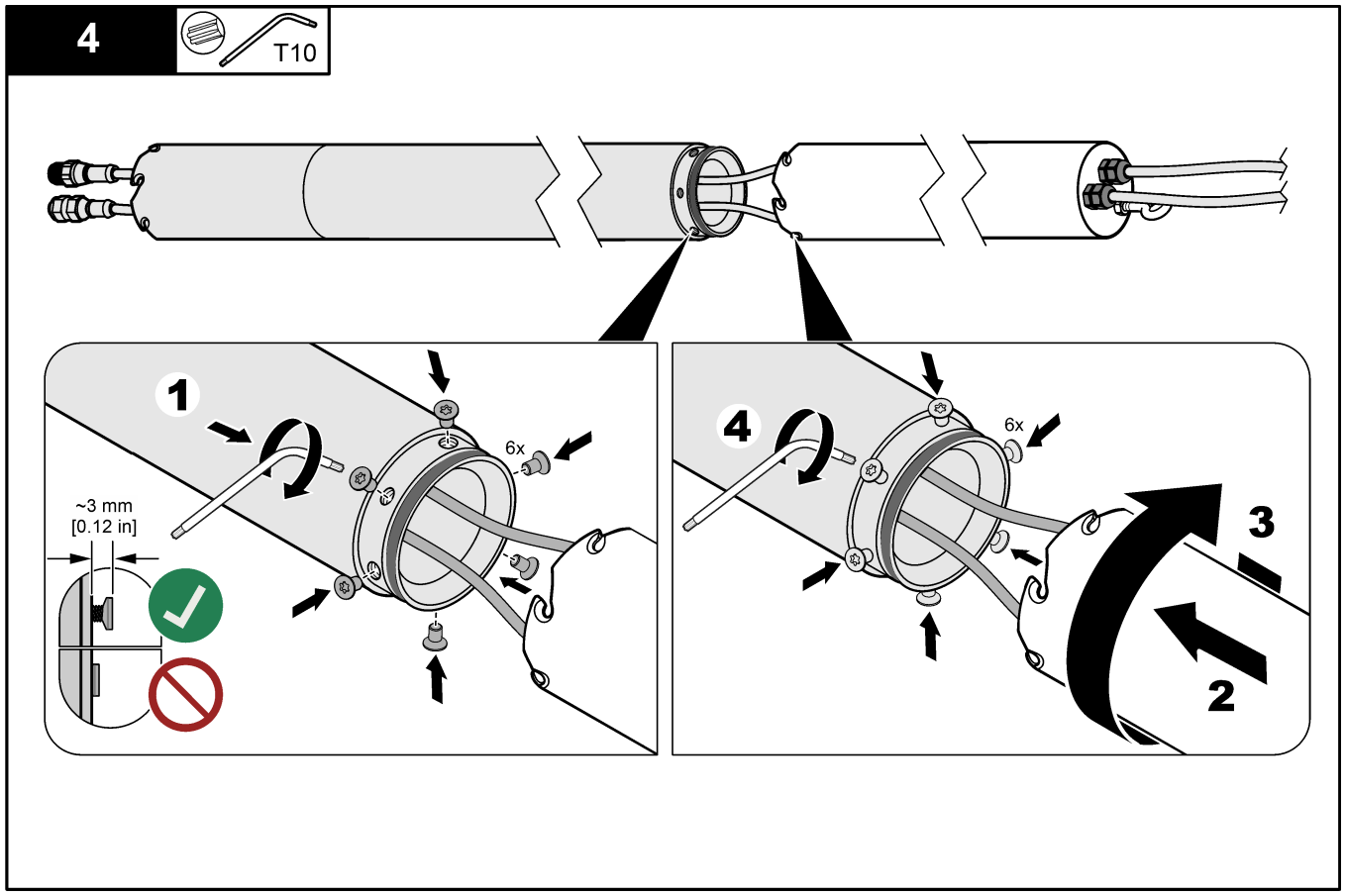
ที่ภาพประกอบขั้นตอนที่ 3 หากไม่ได้ติดตั้งสายเคเบิลเซ็นเซอร์ในตัวป้องกันสายเคเบิล ให้ติดตั้งสายเคเบิลเซ็นเซอร์ในตัวป้องกันสายเคเบิลและติดตั้งที่รัดสายเคเบิล โปรดดูคำแนะนำที่จัดมาให้พร้อมกับตัวป้องกันสายเคเบิล จากนั้นทำตามภาพประกอบขั้นตอนที่ 3

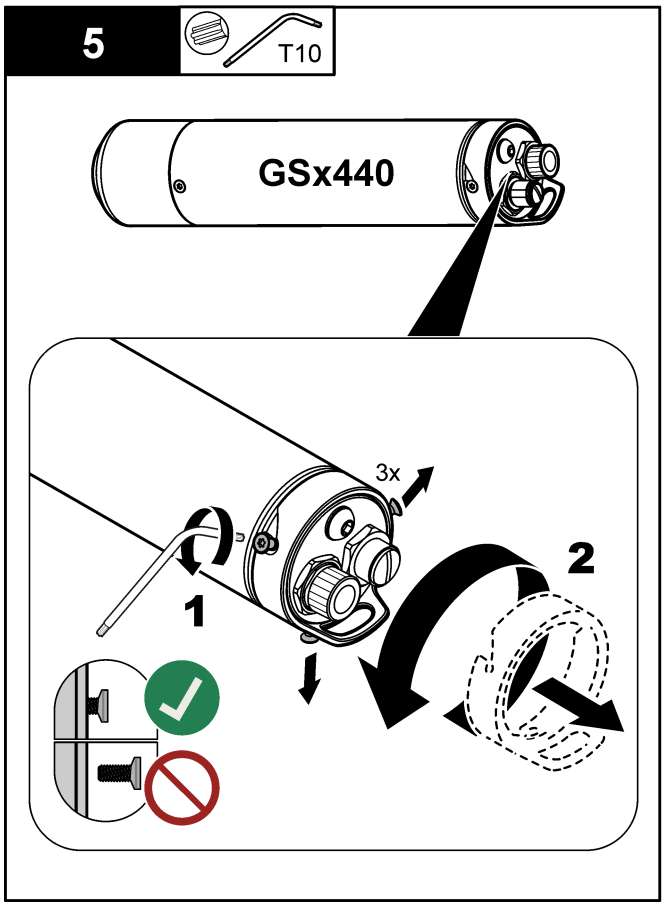

GSx440

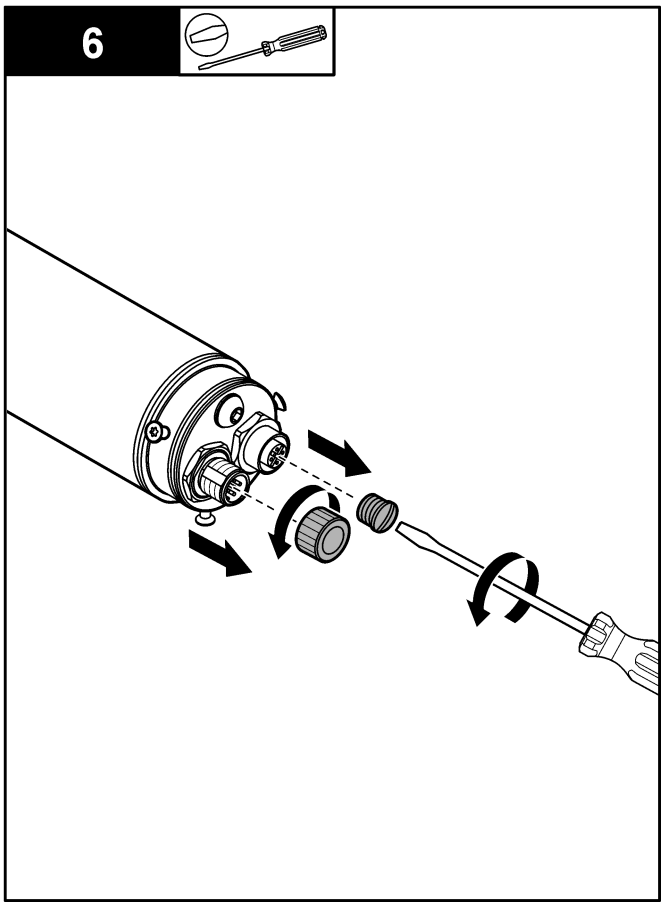

1

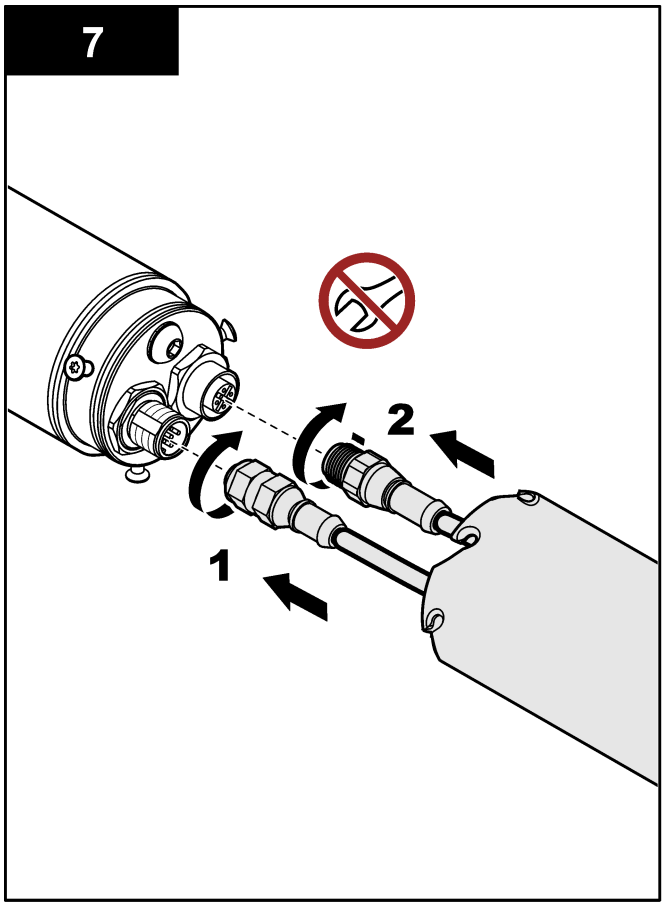

2

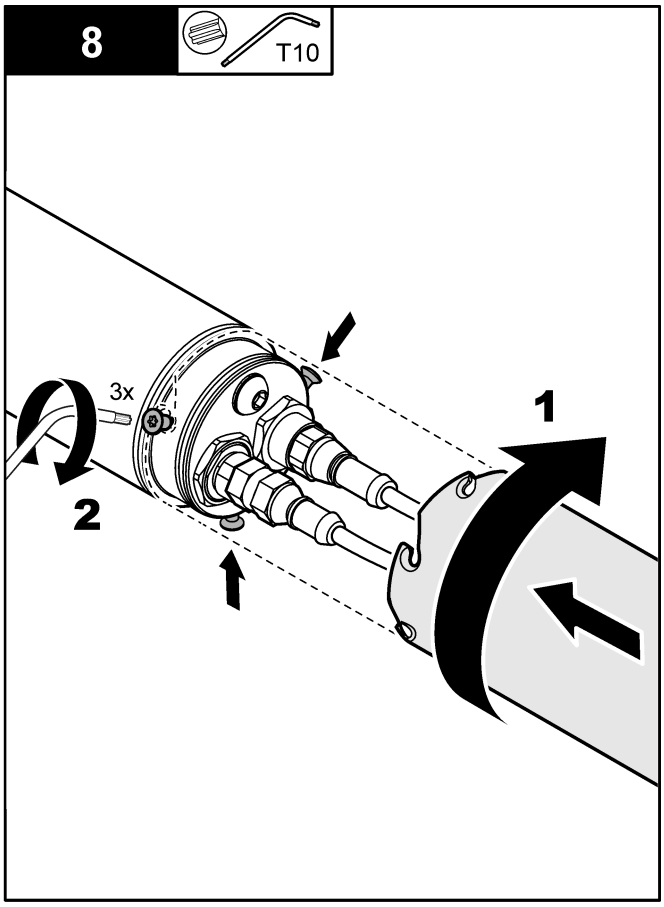

3
1 x4
2
3

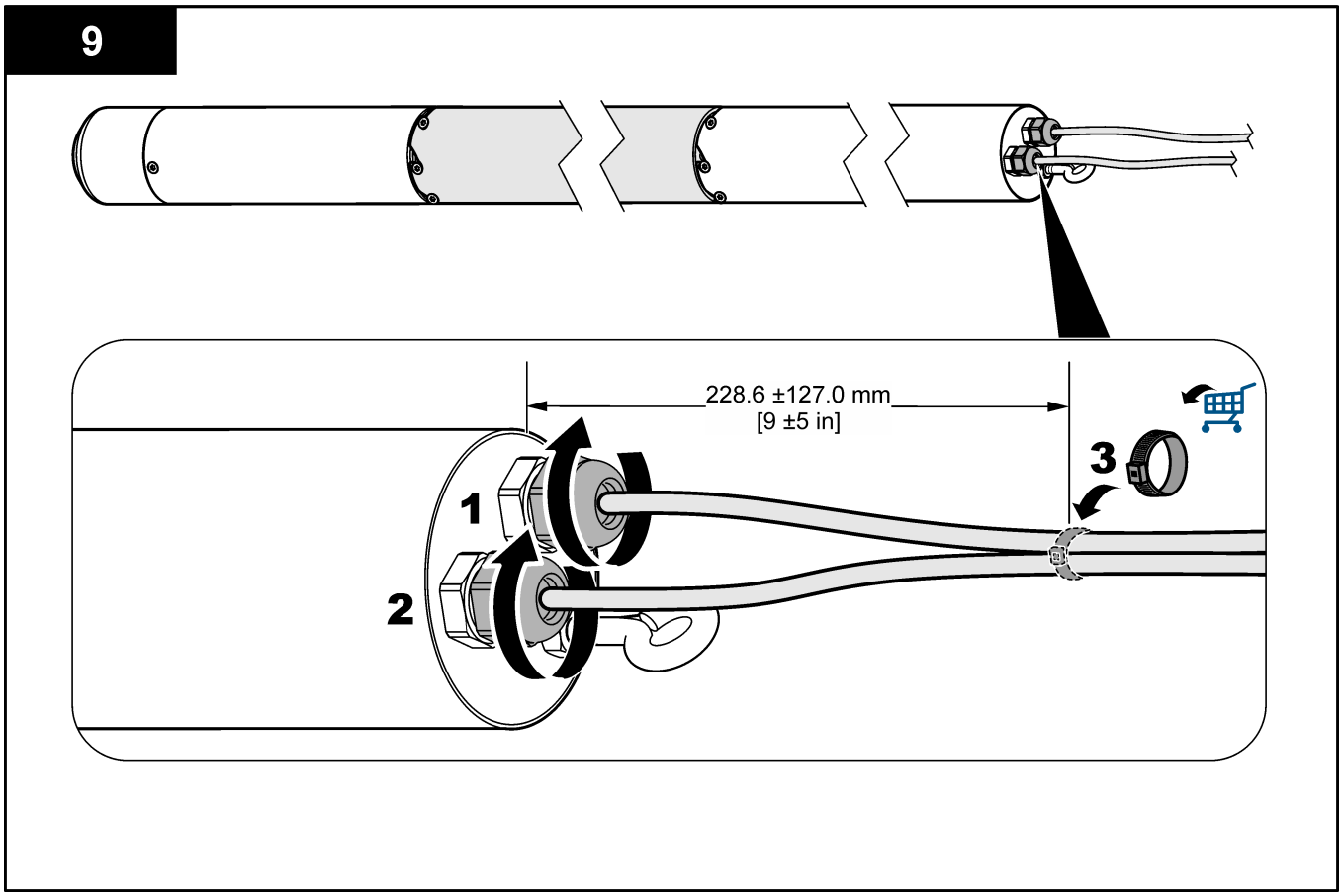

4
T10
1
6x
~3 mm
[0.12 in]
4
6x
3
2

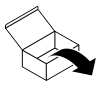

5
T10
GSx440
3x
1
2


6


7
2
1


8
T10
3x
2
1


9
228.6 ±127.0 mm
[9 ±5 in]
1
2
3

			
EN	Manufacturer supplied parts	Do not use tools	User supplied parts
DE	Vom Hersteller bereitgestellte Teile	Kein Werkzeug verwenden	Vom Benutzer bereitgestellte Teile
IT	Parti fornite dal produttore	Non utilizzare strumenti	Parti fornite dall'utente
FR	Pièces fournies par le fabricant	Ne pas utiliser d'outils	Pièces fournies par l'utilisateur
ES	Piezas suministradas por el fabricante	No use herramientas	Piezas suministradas por el usuario
PT-PT	Peças fornecidas pelo fabricante	Não utilizar ferramentas	Peças adquiridas pelo utilizador
PT-BR	Peças fornecidas pelo fabricante	Não use ferramentas	Peças fornecidas pelo usuário
CS	Díly dodané výrobcem	Nepoužívejte nástroje	Díly dodané uživatelem
NL	Door fabrikant verstrekte onderdelen	Gebruik geen gereedschap	Door gebruiker verstrekte onderdelen
DA	Producent leverede dele	Brug ikke værktøj	Bruger leverede dele
PL	Części dostarczone przez producenta	Nie używaj narzędzi	Części dostarczone przez użytkownika
SV-SE	Från tillverkaren medföljande delar	Använd inte verktyg	Delar som tillhandahålls av användaren
FI	Valmistajan toimittamat osat	Älä käytä työkaluja	Käyttäjän hankkimat osat
BG	Предоставени от производителя части	Не използвайте инструменти	Предоставени от потребителя части
HU	Gyártó biztosította alkatrészek	Ne használjon szerszámokat	Felhasználó biztosította alkatrészek
RO	Piese furnizate de producător	Nu utilizaţi instrumente	Piese furnizate de client
LT	Gamintojo tiekiamos dalys	Nesinaudokite įrankiais	Vartotojo tiekiamos dalys
RU	Детали, поставляемые производителем	Не используйте инструменты	Детали, поставляемые пользователем
TR	Üretici tarafından sağlanan parçalar	Alet kullanmayın	Kullanıcı tarafından sağlanan parçalar
SK	Diely dodané výrobcom	Nepoužívajte náradie	Diely dodané užívateľom
SL	Deli, ki jih dobavlja proizvajalec	Ne uporabljajte orodij	Deli, ki jih priskrbi uporabnik
HR	Dijelovi koje isporučuje proizvođač	Nemojte koristiti alate	Dijelovi koje isporučuje korisnik
EL	Εξαρτήματα παρεχόμενα από τον κατασκευαστή	Μην χρησιμοποιείτε εργαλεία	Εξαρτήματα παρεχόμενα από τον χρήστη
ET	Tootja tarnitavad varuosad	Ära kasuta tööriistu	Kasutaja tarnitavad varuosad
NO	Deler levert av produsenten	Ikke bruk verktøy	Deler levert av brukeren
AR	القطع التي توفرها الشركة المصنّعة	لا تستخدم الأدوات	القطع التي يوفرها المستخدم
ZH-CN	制造商 提供的零件	不得使用工具	用户提供的零件
JA	メーカー 供給部品	工具を使用しない	ユーザー準備部品
KO	제조업체 공급 부품	도구를 사용하지 마십시오.	사용자 공급 부품
TH	ชิ้นส่วนจัดหา โดยผู้ผลิต	ห้ามใช้อุปกรณ์	ชิ้นส่วนจัดหาโดยผู้ใช้

HACH COMPANY World Headquarters
P.O. Box 389, Loveland, CO 80539-0389 U.S.A.
Tel. (970) 669-3050
(800) 227-4224 (U.S.A. only)
Fax (970) 669-2932
orders@hach.com
www.hach.com

HACH LANGE GMBH
Willstätterstraße 11
D-40549 Düsseldorf, Germany
Tel. +49 (0) 2 11 52 88-320
Fax +49 (0) 2 11 52 88-210
info-de@hach.com
www.de.hach.com

HACH LANGE Sàrl
6, route de Compois
1222 Vésenaz
SWITZERLAND
Tel. +41 22 594 6400
Fax +41 22 594 6499



© Hach Company/Hach Lange GmbH, 2023. All rights reserved. Printed in Denmark.
04/2023, Edition 1